

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Wir sind im Begriff, ein ganz anderes Weihnachtsfest als üblich zu erleben, ein Weihnachten voller Unsicherheiten und Sorgen, jedoch bestärkt in den moralischen Werten, die eine Gemeinschaft benötigt, um gesund und harmonisch zu wachsen.

Noch nie war die Beziehung zwischen Bürgern und Institutionen so stark und wichtig wie heute: Das Verständnis und die Teilnahme an den schweren Problemen, welche diese Pandemie mit sich bringt, ist die einzige Möglichkeit, verantwortungsvoll mit einer Gefahr umzugehen, die unterschiedslos für jedes Mitglied der Gesellschaft besteht.

All jenen, denen es nicht möglich ist, ihre Lieben wieder zu umarmen, sowie jenen, die mit anderen Nöten konfrontiert sind oder in ihren Gefühlen verletzt wurden, drücken die Gemeindebehörden ihre Nähe und Solidarität aus.

Unser besonderer Dank geht an das gesamte Personal des Gesundheitswesens, das Tag für Tag sein Bestes gibt, um die Kranken zu pflegen und die Senioren zu betreuen, denen wir unsere herzlichen Wünsche für eine baldige Genesung übermitteln.

Bitte denken Sie daran, dass Sie von unseren sozialen Diensten unter Telefonnummer 091 735 89 78 immer die notwendige Hilfe und Informationen erhalten können.

Wir danken Ihnen für die positive Zusammenarbeit, wünschen Ihnen schöne Festtage und grüssen Sie herzlichst.

*Für die Gemeindeexekutive von Muralto
Der Gemeindepräsident*



Dr. Stefano Gilardi

Gentili Concittadine e Concittadini,

ci apprestiamo a vivere un Natale diverso dal solito, carico di incertezze e di preoccupazioni, ma rafforzato nei valori morali di cui una comunità ha bisogno per crescere in modo sano e armonioso.

Mai come oggi, il rapporto fra cittadini e istituzioni è stato così forte e importante: capire e condividere la gravità dei problemi che questa pandemia comporta è l'unico modo per fronteggiare responsabilmente una messa a rischio che colpisce ogni componente sociale, senza alcuna distinzione.

A tutti coloro che si trovano nell'impossibilità di riabbracciare i propri cari e così pure a coloro che sono confrontati con altri disagi o che sono stati colpiti nei loro affetti, l'autorità comunale esprime la sua vicinanza e la sua solidarietà.

Un sentimento di particolare gratitudine viene rivolto al personale sanitario che giorno dopo giorno si prodiga nella cura dei malati e nell'assistenza degli anziani, ai quali vanno i nostri auguri di pronto ricupero della loro salute.

Vi ricordiamo che digitando il no. 091 735 89 78 avete sempre la possibilità di ottenere dai nostri servizi l'aiuto e le informazioni necessarie.

Ringraziandovi per la fattiva collaborazione, vi auguriamo Buone Feste e vi salutiamo cordialmente.

Per il Municipio di Muralto
Il Sindaco



Dr. Stefano Gilardi